



Art. Nr.	Bezeichnung	Leistung W	Ausgang	Abmessung mm
Art. No.	Specification	Power W	Outlet	Dimension mm
2949	FIAP Air Active SET 500	2,5 W	6 mm	85 x 47 x 52
2950	FIAP Air Active SET 1.000	3,0 W	2x6 mm	125 x 65 x 60
2951	FIAP Air Active SET 2.000	17 W	18 mm	215 x 145 x 170
2952	FIAP Air Active SET 4.000	35 W	18 mm	258 x 174 x 190
2953	FIAP Air Active 6.000	50 W	18 mm	262 x 202 x 213
2954	FIAP Air Active 10.000	100 W	18 mm	293 x 200 x 227

Art. Nr.	Gewicht kg	Geräuschpegel dB	Leistung bei 1,0 m
Art. No.	Weight kg	Noise level dB	Power by 1,0 m
2949	0,4 kg	32	1,8 l
2950	0,6 kg	32	3,6 l
2951	2,3 kg	32	25 l
2952	3,1 kg	33	50 l
2953	3,8 kg	34	70 l
2954	4,2 kg	38	140 l



DE

Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP Air Active, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von Luftsauerstoff mit einer Lufttemperatur zwischen -15 °C bis +45 °C zum Belüften von Gartenteichen zu verwenden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Das Gerät darf nicht im oder unter Wasser betrieben werden und darf nur mit dem mitgelieferten Transformator betrieben werden. Der Transformator muss mindestens 2 m vom Teichrand entfernt an einem trockenen Ort überflutungssicher aufgestellt werden. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Sichern Sie die Steckerverbindung gegen Feuchtigkeit.

Inbetriebnahme

Befolgen Sie zuvor folgende Arbeitsschritte: An das Gerät ist vor dem Einschalten der Luftschlauch anzuschließen. Die Sprudelsteine sollten ca. 30 cm unterhalb der Wasseroberfläche angebracht werden. Halten Sie dabei die Länge der Luftschläuche so kurz wie möglich. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt und schliessen Sie den Transformator an eine Steckdose an. Nach kurzer Anlaufzeit tritt Luft aus den Sprudelsteinen.



Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Abweichung der Nennspannung +6% und -10%. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät sind im stromlosen Zustand auszuführen.

Reinigung

Schalten Sie zuerst die Stromversorgung ab und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Reinigen Sie bei nachlassender Leistung die Lufteintrittsöffnung am Gehäusedeckel.

Verschleißteile

Die Membranen sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Austausch der Membranen

Die Membranen müssen gelegentlich ausgetauscht werden. Wechseln Sie diese grundsätzlich immer nur paarweise links und rechts. Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Entfernen Sie die Haube durch lösen der Schrauben auf der Unterseite des Gerätes. Ziehen Sie auf der linken und rechten Seite den Verbindungsschlauch von den Pumpenköpfen ab. Heben Sie den Motorblock an und entfernen Sie die mit vier Schrauben befestigte Membrankammer. Nach dem Lösen der Schraube und dem Entfernen der Stützscheibe kann die Membrane ausgewechselt werden. Achten Sie dabei auf korrekten Einbau (Ausformung beachten). Setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und nehmen es wieder in Betrieb.

Lagern/Überwintern

Nehmen Sie die Luftschläuche aus dem Wasser und reinigen diese. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und lagern es frostfrei.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	- Netzspannung fehlt - Transformator defekt	- Netzspannung prüfen - Transformator ersetzen
Gerät fördert keine Luft	- Membranen defekt - Ventile verschmutzt	- Membranen austauschen - Reinigen
Fördermenge ungenügend	- Membrane defekt - zu hohe Verluste in den Zuleitungen	- Membrane austauschen - Schlauchlänge auf min. reduzieren



GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarize yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

Only use the FIAP Air Active series, in the following text termed unit, for pumping air oxygen having an air temperature of between -15 °C and +45 °C to aerate garden ponds.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonized standards apply: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons, who cannot recognize possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions. The combination of water and electricity can lead to danger for life and limb, if the unit is incorrectly connected and misused.

Never operate the unit when submersed or standing in water; only use the supplied transformer for its operation. Ensure that the transformer is placed at a minimum 2 m distance from the pond edge at a dry and flood protected place. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packing or on the unit itself. For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Protect the plug connection from moisture.

Start-up

Prior to this observe the following operating steps: Connect the air hose to the unit prior to switching on. We recommend to fit the aeration stones approx. 30 cm below the water surface. Keep the length of the air hoses as short as possible. Protect the connection cable when burying and connect the transformer to a socket. After a short period air escapes from the stones.

Electrical connection

Only entrust an authorized expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. The VDE 0100, part 702, are valid for all installations. Deviations from the rated voltage +6% and -10%. Please refer to the type plate for all capacity and performance data. Carry out all work on the unit when isolated.



Cleaning

Disconnect the power supply first, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Should the performance reduce, clean the air intake opening in the cover of the housing.

Wearing parts

Diaphragms are wear parts and are excluded from the warranty.

Replacing the diaphragms

Diaphragms need to be replaced occasionally. Always replace diaphragms in pairs, left and right. Disconnect the power supply first, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Remove the hood by unscrewing the screws from the unit underside. Disconnect the connection hose from the pump heads on the left-hand and right-hand side. Lift the motor block and remove the diaphragm chamber fitted with four screws. The membrane can be replaced after loosening the screw and removing the support disk. Ensure correct insertion (note the shape). Reassemble the unit in the reverse order and put it back into operation.

Storage/Over-wintering

Take the air hoses out of the water and clean. Check the unit for damage and store it in a frost-free environment.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. Ask your specialist dealer.

Malfunctions

Trouble shooting	Cause	Remedy
Unit does not run	- no mains voltage - transformer defective	- check mains voltage - Replace transformer
Unit does not deliver air	- diaphragms defective - valves soiled	- replace diaphragms, clean air slots - Clean
Insufficient delivered quantity	- diaphragms defective - excessive loss due to friction in the supply hoses	- replace diaphragm - reduce hose length to a minimum





FR

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP Air Active, dénommée ci-après „appareil“, est destinée uniquement au pompage d'oxygène atmosphérique à une température de l'air allant de -15 °C bis +45 °C pour l'oxygénation des étangs de jardin.

Utilisation non-conforme à la finalité

En cas d'utilisation non-conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non-conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité, au sens de la directive CE, directive de compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que de la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : NE 60335-1, NE 60335-2-55, NE 55014-1, NE 55014-2, NE 61000-3-2, NE 61000-3-3.

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non-conformes ou une utilisation inappropriée.

L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé dans ou sous l'eau et ne peut être utilisé qu'avec le transformateur faisant partie de la livraison. Le transformateur doit être placé à une distance d'au moins 2 m du bord de l'étang, dans un endroit sec, à l'abri des inondations. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. S'assurer que la prise est à l'abri de l'humidité.

Mise en service

Effectuer au préalable les opérations suivantes: Raccorder le tuyau pour l'air sur l'appareil avant de le mettre en marche. Placer impérativement les pierres oxygénantes à env. 30 cm sous le surface de l'eau. Veiller à ce que les tuyaux pour l'air soient aussi courts que possible. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé et brancher le transformateur sur une prise de secteur.



Après une courte durée de démarrage, les premières bulles d'air s'échappent des pierres oxygénantes.

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Plage de tolérance de la tension nominale +6% et -10%. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être sans courant.

Nettoyage

Débrancher tout d'abord l'alimentation en courant et protéger l'appareil contre la remise en marche. Dès que le rendement diminue, nettoyer l'orifice d'entrée de l'air au bas du carter.

Pièces d'usure

Les membranes sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Remplacement des membranes

Les membranes doivent être remplacées de temps en temps. Par principe, toujours en remplacer deux à la fois, à gauche et à droite. Tirer tout d'abord la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Enlever le couvercle en desserrant les vis sur le côté inférieur de l'appareil. Retirer les tuyaux de connexion des raccords de pompe à gauche et à droite. Soulever le bloc moteur et retirer la chambre à membrane fixée par quatre vis. Après avoir desserré la vis et retiré la plaque de protection, remplacer la membrane. Veiller à procéder à un montage correct (tenir compte de la forme). Remonter l'appareil dans l'ordre inverse et le remettre en marche.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Sortir de l'eau les tuyaux pour l'air et les nettoyer. Contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver à l'abri du gel.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	- Absence de tension de réseau - Le transformateur est défectueux	- Vérifier la tension de réseau - Remplacer le transformateur
L'appareil ne transporte pas d'air	- Les membranes sont défectueuses - Les soupapes sont encrassées	- Remplacer les membranes, nettoyer la grille d'aération - Nettoyer
Débit de la pompe insuffisant	- La membrane est défectueuse - Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	- Remplacer la membrane - Réduire la longueur des tuyaux au minimum



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Doelmatig gebruik

De serie FIAP Air Active, hiernavolgend apparaat genoemd, mag uitsluitend gebruikt worden voor het pompen van luchtzuurstof met een luchttemperatuur die ligt tussen -15 °C en +45 °C met als doel het beluchten van tuinvijvers.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-Fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Het apparaat mag niet in het water of onder water en alleen met de meegeleverde transformator gebruikt worden. De transformator moet minstens 2 m van de vijverrand vandaan op een droge plaats neergezet worden die niet kan overstromen. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundig elektricien! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Bescherm de contactdoos tegen vocht.

Ingebruikname

Houdt u zich eerst aan de volgende instructies: Voordat u het apparaat inschakelt, moet u eerst de luchtslang er op aansluiten. De sproeistenen moeten ca. 30 cm onder het wateroppervlak worden aangebracht. Houd de luchtslangen tevens zo kort mogelijk. Leg de aansluitleiding zodanig dat zij goed beschermt ligt en sluit de transformator op een contactdoos aan. Na een korte opstarttijd komt er lucht uit de sproeistenen.



Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt de VDE 0100 deel 702. Afwijking van de nominale spanning +6% en -10%. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht.

Reinigen

Zet eerst de stroomtoevoer uit en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Als het vermogen minder wordt, moet u de luchtinlaatopening in de dekel van de behuizing schoonmaken.

Niet-slijtvaste onderdelen

De membranen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

De membranen vervangen

De membranen moeten af en toe worden vervangen. Vervang deze altijd uitsluitend paarsgewijs links en rechts. Trek eerst de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Verwijder de kap door de schroeven aan de onderzijde van het apparaat los te draaien. Trek aan de linker en de rechter zijde de verbindingsslang van de pompkop af. Til het motorblok omhoog en verwijder de met vier schroeven bevestigde membraankamer. Als u de schroef hebt losgedraaid en de steunschijf hebt verwijderd, kunt u de membraan vervangen. Zorg er tevens voor dat alles correct ingebouwd is (let op de vorm). Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar en neem het opnieuw in gebruik.

Bewaren/overwinteren

Neem de luchtslang uit het water en maak deze schoon. Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en bewaar het vorstvrij.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	- Geen netspanning - Transformator defect	- Netspanning controleren - Transformator vervangen
Apparaat pompt geen lucht	- Membranen defect - Ventielen verontreinigd	- Membranen vervangen, ventilatieopeningen reinigen - Reinigen
Onvoldoende pomphoeveelheid	- Membraan defect - Te veel verlies in de toevoerleidingen	- Membraan vervangen - Slang op min. inkorten



ES

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de servicio

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Air Active denominada a continuación “equipo” sirve exclusivamente como bomba de oxígeno atmosférico con una temperatura del aire entre -15 °C y +45 °C para la aireación de los estanques de jardín.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida.

El equipo no se debe operar en agua ni totalmente sumergido en agua. Para la operación del equipo se necesita en todo caso el transformador suministrado. El transformador se tiene que emplazar por lo menos a 2 m de distancia del borde del estanque, en un lugar seco protegido contra la inundación. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. Asegure la conexión de clavijas y hembrillas contra la humedad.

Puesta en marcha

Ejecute los siguientes pasos de trabajo: Antes de conectar el equipo conecte el tubo flexible de aire. Coloque las piedras aireadoras aprox. 30 cm debajo de la superficie del agua. Mantenga lo más corto posible la longitud de los tubos flexibles de aire. Coloque la línea de conexión protegida y conecte el transformador a un tomacorriente. Después de un breve tiempo de arranque salen burbujas de aire de las piedras aireadoras.



Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válida la norma VDE 0100 parte 702. Divergencia de la tensión nominal +6% y -10%. Tome todos los datos de potencia de la placa indicadora de tipo. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Limpieza

Desconecte primero la alimentación de corriente y asegure el equipo contra una conexión accidental. Limpie el orificio de entrada de aire en el pichel de la carcasa en caso que disminuye la potencia.

Piezas de desgaste

Las membranas son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Cambio de las membranas

Las membranas se tienen que cambiar ocasionalmente. Cambie las membranas siempre sólo por pares a la izquierda y la derecha. Saque primero la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. Quite la cubierta aflojando los tornillos en el lado inferior del equipo. Saque por los lados izquierdo y derecho el tubo flexible de unión de las cabezas de bomba. Suba el bloque de motor y quite la cámara de membrana fijada con cuatro tornillos. Después de aflojar los tornillos y quitar el disco de apoyo se puede cambiar la membrana. Tenga en cuenta que se realice correctamente el montaje (tenga en cuenta el desmolde). Monte de nuevo el equipo en secuencia contraria y póngalo de nuevo en marcha.

Almacenamiento/Conservación durante el invierno

Saque los tubos flexibles de aire del agua y límpielos. Compruebe si el equipo está dañado y almacénelo exento de heladas.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	- No hay tensión de alimentación - Transformador defectuoso	- Compruebe la tensión de alimentación - Cambie el transformador
El equipo no transporta el aire	- Membrana defectuosa - Válvulas sucias	- Cambie las membranas, ranuras de ventilación Límpielas - Realice una limpieza
Caudal insuficiente	- Membrana defectuosa - Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	- Cambie la membrana - Reduzca la longitud de los tubos flexibles al mínimo



Informazioni su questo manuale

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Osservare le informazioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro della macchina.

Destinazione d'uso

Utilizzare solo il FIAP Air serie Active, nell'unità seguente testo definito, per il pompaggio di ossigeno aria avente una temperatura dell'aria compresa tra -15°C e $+45^{\circ}\text{C}$ per aerare laghetti da giardino.

Uso diversi da quelli previsti

Pericolo per le persone possono derivare da questa unità se non viene utilizzato in conformità con la destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se utilizzato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza di esercizio sarà nulla.

Dichiarazione CE del costruttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE). Le seguenti norme armonizzate applicate: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Informazioni sulla sicurezza

Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e persone, che non riescono a riconoscere un possibile pericolo o che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità!
Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche la consegna delle istruzioni per l'uso quando passa l'unità su di un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità è realizzata solo in base a queste istruzioni. La combinazione di acqua e di energia elettrica possono creare gravi pericoli per la vita e la salute, se l'unità è collegata in modo errato e abusivo.
Non mettere in funzione l'unità quando sommersa o in piedi in acqua, utilizzare solo il trasformatore in dotazione per il suo funzionamento. Assicurarsi che il trasformatore sia posto ad una distanza di almeno 2 m dal bordo del laghetto in un luogo asciutto e protetto inondazioni. Non aprire mai l'unità immobiliare o dei suoi componenti che ne conseguono, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per l'uso. Confrontare i valori elettrici del sistema di alimentazione con quelli sulla targhetta sulla confezione o sulla stessa unità. Per la vostra sicurezza ha vinto, consultare un elettricista qualificato in caso di domande o problemi incontrano! Proteggere il cavo di connessione quando seppellendo per evitare danni. Utilizzare esclusivamente cavi approvati per l'uso esterno. Proteggere il connettore da umidità.

Start-up

Prima di questo osservare le seguenti fasi operative: Collegare il tubo dell'aria per l'unità prima di accendere. Si consiglia di montare il ca aerazione pietre. 30 cm sotto la superficie dell'acqua. Mantenere la lunghezza dei tubi aria più corto possibile. Proteggere il cavo di collegamento in cui seppellire e collegare il trasformatore ad una presa. Dopo un breve periodo d'aria fuoriesce dalle pietre.



Collegamento elettrico

Solo affidare un esperto autorizzato ad effettuare il collegamento elettrico a norma con il tedesco EVU e VDE. Il VDE 0100, parte 702, sono validi per tutte le installazioni. Deroghe alla tensione nominale +6% e -10%. Si prega di fare riferimento alla targa del modello per tutte le capacità e dati sulle prestazioni. Eseguire tutti i lavori sull'unità quando isolato.

Pulizia

Scollegare l'alimentazione elettrica, quindi fissare l'unità per evitare involontaria. Dovrebbe ridurre le prestazioni, pulire l'apertura di aspirazione dell'aria nel coperchio del contenitore.

Parti di usura

Le membrane sono parti soggette ad usura e sono esclusi dalla garanzia.

Sostituzione delle membrane

Diaframmi devono essere sostituiti occasionalmente. Sostituire sempre diaframmi a coppie, a destra ea sinistra. Scollegare l'alimentazione elettrica, quindi fissare l'unità per evitare involontaria. Rimuovere la cappa svitando le viti dalla parte inferiore dell'unità. Staccare il tubo di collegamento dalle teste della pompa sul lato sinistro e destro. Sollevare il blocco motore e togliere la camera della membrana dotata di viti a quattro zampe. La membrana può essere sostituito dopo aver allentato la vite e rimuovere il disco di supporto. Verificare il corretto inserimento (notare la forma). Rimontare l'unità in ordine inverso e rimetterlo in funzione.

Deposito / Over-vernamento

Prendere l'aria tubi fuori dall'acqua e pulire. Controllare l'assenza di danni e conservarla in un ambiente privo di gelo.

Smaltimento

Smaltire l'unità in conformità con le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.





Információk a használati utasítás

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használata előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára az egység.

Tervezett felhasználási terület

Csak a FIAP Air Active sorozat, a következő szövegben nevezett egység, a szivattyúk levegő oxigén, amelynek levegő hőmérséklete között -15°C és $+45^{\circ}\text{C}$ -től gázosít kerti tavak.

Használjon más, mint a tervezett

Veszély személyekre is származhatnak a készüléket, ha nem megfelelően használják a tervezett felhasználás, valamint abban az esetben visszaélés. Ha más célra felhasználni, mint amit tervezett, a garancia és a működési engedély lesz semmis.

CE Gyártó nyilatkozata

Kijelentjük megfelelőségi abban az értelemben, az EK-irányelv EMC irányelv (89/336/EGK), valamint a kisfeszültségű irányelv (73/23/EGK). A következő harmonizált szabványok alkalmazandók: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Biztonsági információk

Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint a személyek, akik nem ismerik fel a lehetséges veszélye, vagy akik nem ismerik ezt a kezelési utasítást, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési utasítást egy biztonságos helyen! Szintén átadja a használati utasítást, amikor elhaladnak a készüléket az új tulajdonosnak. Biztosítani kell, hogy minden munkát ezzel az egységgel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat. A kombináció a víz-és villamosenergia okozhat veszélyt az élet és a testi épség, ha az egység helytelenül van csatlakoztatva, és visszaéltek.

Soha ne használja a készüléket, ha merítjük vagy álló vízben, csak a mellékelt transzformátor működését. Ügyeljen arra, hogy a transzformátor kerül legalább 2 m távolságra a tó szélén egy száraz és árvízi védett helyen. Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát vagy a kísérő elemek, kivéve, ha ezt kifejezetten megemlíti a használati utasításokat. Hasonlítsa össze az elektromos értékei tápegység azokkal az adattáblán a csomagoláson vagy a berendezés is. Az Ön nyerte biztonsága, hívjon villanyszerelőt, ha kérdése van, vagy találkozás probléma! Védje a csatlakozó kábel, ha eltemetik a károsodás elkerülése érdekében. Csak kábeleket jóváhagyott külső használatra. Védje a dugaszoló csatlakozás a nedvességtől.

Start-up

Ezt megelőzően vegye figyelembe az alábbi operációs lépéseket: Csatlakoztassa a légtömlőt az egység előtt a bekapcsolás. Javasoljuk, hogy illeszkedjen a levegőztető kövek kb. 30 cm a vízfelszín alatt. Tartsa a hosszát a levegő tömlők a lehető legrövidebb legyen. Védje a csatlakozókábelt amikor eltemetik és csatlakoztassa a transzformátort a konnektorba. Rövid idő elteltével levegő távozik a köveket.



Elektromos csatlakozás

Csak megbízhat egy felhatalmazott szakértő végezze el az elektromos csatlakozót összhangban a német EVS és VDE. A VDE 0100, rész 702, érvényesek minden létesítmény. Eltérések a névleges feszültség $+6\%$ és -10% . Kérjük, nézze meg a típusábra minden kapacitás és teljesítmény adatok. Végezze el minden munkát az egység, amikor izoláltuk.

Takarítás

Húzza ki a tápegység az első, majd rögzítse az egységet a véletlen bekapcsolás. Ha a teljesítmény csökkentése, tisztítsa meg a légbeömlő nyílást a fedél a ház.

Kopó alkatrészek

Membránok a kopó alkatrészek, és ki vannak zárva a garancia.

Cseréje membránok

Membránok cserélni kell néha. Mindig cserélje membránok párban, balra és jobbra. Húzza ki a tápegység az első, majd rögzítse az egységet a véletlen bekapcsolás. Távolítsuk el a motorháztető kicsavarozásával a csavarokat a készülék alján. Húzza ki a csatlakozó tömlőt a szivattyú fejek a bal oldali és jobb oldali. Emelje fel a motorblokkot és távolítsa el a membránkamrába ellátott négyes csavarokkal. A membrán lehet cserélni meglazítása után a csavart, és eltávolítja a támogatás lemezt. Helyes behelyezés érdekében (vö. az alakzat.) Szerelje vissza a készülék fordított sorrendben és helyezze újra üzembe.

Tárolás / Over-telelő

Vegye ki a levegő tömlők ki a vízből, és tiszta. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült, és tárolja azt egy fagymentes környezetben.

Ártalmatlanítás

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi előírásoknak. Kérdezze meg a szaküzletekben.





Informações sobre este manual de instruções

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade.

Uso pretendido

Somente utilize o FIAP Ar série Active, no texto que se segue denominada unidade, para bombear oxigênio de ar com uma temperatura do ar de entre -15 ° C e +45 ° C para arejar lagos de jardim.

Use outro do que previsto

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

Declaração CE do fabricante

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/CEE), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicadas: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Informações de segurança

Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como as pessoas, que não pode reconhecer um possível perigo ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não estão autorizados a utilizar a unidade!

Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregar as instruções ao passar o aparelho a um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções. A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo para a vida ea integridade física, se o aparelho for conectado de forma incorreta e mal utilizado.

Nunca utilize a unidade quando submerso em água ou em pé; usar apenas o transformador fornecido para o seu funcionamento. Certifique-se que o transformador é colocado a uma distância mínima de 2 m da margem do lago, em um local seco e protegido inundação. Nunca abra a unidade habitacional ou componentes que o acompanham, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Compare os valores elétricos da fonte de alimentação com os da placa de identificação na embalagem ou na própria unidade. Para sua segurança ganhou, consulte um electricista qualificado quando você tem dúvidas ou problemas! Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar danos. Só use cabos aprovados para uso externo. Proteger a conexão do plugue da humidade.

Start-up

Antes desta observar os passos operativos: Ligar a mangueira de ar para a unidade antes de ligar. Recomendamos para ajustar a aeração aprox pedras. 30 cm abaixo da superfície da água. Manter o comprimento de mangueiras de ar o mais curto possível. Proteja o cabo de conexão quando enterrar e ligue o transformador a uma tomada. Depois de um curto período de tempo o ar escapa das pedras.

Conexão elétrica

Apenas confiar um especialista autorizado a realizar a ligação elétrica de acordo com o EVU alemão e VDE. A VDE 0100, parte 702, são válidos para todas as instalações. Desvios em relação à tensão nominal% 6 e -10%. Por favor, consulte a placa de tipo para toda a capacidade e dados de desempenho. Realizar todo o trabalho na unidade quando isolado.



Limpeza

Desligue a alimentação primeiro, e depois fixar a unidade para evitar a comutação sem querer. Deve reduzir o desempenho, limpar a abertura de entrada de ar na tampa do invólucro.

Peças de desgaste

Diafragmas são peças de desgaste e são excluídos da garantia.

Substituir os diafragmas

Diafragmas precisam ser substituídas ocasionalmente. Sempre substituir diafragmas em pares, esquerda e direita. Desligue a alimentação primeiro, e depois fixar a unidade para evitar a comutação sem querer. Remover o capô, desapertando os parafusos da parte de baixo da unidade. Desligue o tubo de ligação das cabeças da bomba no lado da mão esquerda e da mão direita. Levante o bloco do motor e retire a câmara do diafragma equipado com parafusos de quatro. A membrana pode ser substituída depois de soltar o parafuso e a remoção do disco de apoio. Garantir a inserção correta (observe a forma). Remontar a unidade na ordem inversa e colocá-lo novamente em operação.

Armazenamento / Over-invernada

Leve o ar mangueiras para fora da água e limpar. Verifique a unidade de danos e armazená-lo em um ambiente livre de gelo.

Disposição

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais. Pergunte ao seu revendedor.





TR

Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

İşletme talimatlarını okuyunuz ve öncesinde ilk kez kullanarak birim tanıyın lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun.

Amaçlanan kullanım

Sadece -15 arasındaki bir hava sıcaklığına sahip havası oksijen pompalama için, aşağıdaki metni olarak adlandırılan birim, FIAP Hava Aktif serisi kullanılır ° C ile +45 ° C bahçe havuzları havalandırmak için.

O amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC direktifi, EMC direktifi (89/336/EEC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Güvenlik bilgileri

Yaşı yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler, 16 yaşından küçük güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, üniteyi kullanmaya izin verilmez! Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Ayrıca yeni sahibine ilgili birim geçen kullanma talimatı teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılızr emin olun. Birim yanlış bağlanmış ve kötüye eğer su ve elektrik kombinasyonu, yaşam ve ekstremite için tehlikeye yol açabilir.

Batık ya da su ayakta birimi asla çalıştırmayın; yalnızca işlem için verilen trafo kullanın. Trafo ve kuru bir sel korunan yerde gölet kenarından minimum 2 m mesafede yerleştirilir emin olun. Bu açıkça işletim talimatlarında belirtilen süre, cihaz gövdesi veya görevlisi bileşenlerini açmayın. Ambalaj üzerinde tip plakasında veya ünitenin kendisi olanlar ile güç kaynağının elektriksel değerleri karşılaştırın. Eğer sorularınız veya karşılaşma sorunları olduğunda da kazandı Güvenliğiniz için, uzman bir elektrikçiye danışın! Hasarı önlemek için gömme zaman bağlantı kablolarını koruyun. Sadece dışarıda kullanım için onaylanmış kabloları kullanın. Nemden fiş bağlantısı koruyun.

Start-up

Bu aşağıdaki işletim adımları gözlemlenmelidir. Öncesinde: önce devreye için üniteye hava hortumunu bağlayın. Biz havalandırma taşların yaklaşık sığdırmak için öneririz. Su yüzeyinin altında 30 cm. Hava uzunluğu mümkün olduğu kadar kısa hortumları tutun. Gömme sırasında bağlantı kablosu koruyun ve bir yuva için trafoyu. Kısa bir süre hava taşları kaçır sonra.

Elektrik bağlantısı

Sadece Alman EVU ve VDE göre elektrik bağlantısı gerçekleştirmek için yetkili bir uzman emanet. VDE 0100, Bölüm 702, Tüm yüklemeler için geçerlidir. Anma gerilimi +6% ve -10% sapmalar. Tüm kapasite ve performans verileri için tip plakasına bakın. İzole cihaz üzerindeki tüm çalışmaları yürütmek.



Temizlik

Önce güç kaynağını çıkarın, ardından istenmeyen anahtarlama önlemek için üniteyi sabitleyin. Performansı azaltabilir konut kapağında hava giriş ağızına temizlemek gerekir.

Aşınan parçalar

Diyafamlar aşınma parçaları ve garanti kapsamı dışındadır.

Diyafamlar değiştirilmesi

Diyafam bazen değiştirilmesi gerekir. Her zaman sağ ve sol çiftli diyafamlar, değiştirin. Önce güç kaynağını çıkarın, ardından istenmeyen anahtarlama önlemek için üniteyi sabitleyin. Ünitenin alt tarafından vidaları sökerek kapağını sökün. Sol ve sağ taraftaki pompa kafaları gelen bağlantı hortumu ayırın. Motor blok kaldırın ve ayak vidaları ile donatılmış diyafam odasına çıkarın. Membran vida gevşeme ve destek disk çıkarıldıktan sonra değiştirilebilir. Doğru ekleme (şekil unutmayın) olun. Tersten ünitesi monte edin ve çalışmaya geri koydu.

Depolama / Over-kışlama

Havanın sudan hortumları çıkarın ve temizleyin. Hasar birimi kontrol edin ve buzlanma olmayan bir ortamda saklayın.

Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın. Lütfen uzman bayiniz değıldir.





Tietoa tästä käyttöohje

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön.

Käyttötarkoitus

Käyttää vain FIAP Air Aktiivinen sarja, seuraavassa tekstissä kutsutaan yksikköä, pumpaamiseksi ilman hapetta, jonka ilman lämpötila on välillä -15 ° C ja +45 ° C ilmastaa puutarhalampiin.

Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimilupa tulee mitätön.

CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (89/336/EEC) sekä pienjännittdirektiivin (73/23/ETY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Turvallisuusohjeet

Turvallisuussyistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta! Säilytä tämä käyttöohje tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkiessaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimii tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti. Yhdistelmä veden ja sähkön voi johtaa vaaraa henkensä, jos laite on kytketty väärin ja väärin. Älä koskaan käytä laitetta uppoamaan tai seisoo vedessä, käytä vain mukana toimitettua muuntajaa sen toimintaa. Varmista, että muuntaja on sijoitettu vähintään 2 m etäisyydellä lammen reunan kuivassa ja tulva suojattuun paikkaan. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai sen hoitajan osia, ellei sitä nimenomaisesti mainita käyttöohjeissa. Vertaa sähköiset arvot virtalähteen kanssa arvokilvessä pakkauksessa tai laitteen itse. Oman voitti turvallisuuden, ota sähköasentajaan kun sinulla on kysyttävää tai kohtaa ongelmia! Suojaa liitántakaapeli kun hautaamiseen välttämiseksi. Käytä vain kaapeleita hyväksytyt ulkikäyttöön. Suojaa pistoliitántä kosteudelta.

Käynnistys

Ennen tätä noudattamaan seuraavia käyttöjärjestelmiä vaiheet: Liitä ilmaletku yksikköön ennen kytkemisen. Suosittelemme sopimaan ilmastus kiviä noin. 30 cm veden pinnan alla. Pidä pituus ilmaletkut mahdollisimman lyhyt. Suojaa liitántajohto kun hautaamiseen ja kytke muuntaja pistorasiaan. Lyhyen ajan kuluttua ilma poistuu kivistä.

Sähköliitántä

Vain antaa lupa asiantuntija suorittaa sähköliitännän mukaisesti Saksan EVU ja VDE. VDE 0100, osa 702, ovat voimassa kaikissa laitoksissa. Poikkeamat nimellisjännite +6% ja -10%. Katso tyyppikilvestä kaikkien kapasiteetin ja suorituskvyn tiedot. Suorita kaikki työt laitteen kun eristetty.



Puhdistus

Irrota virtalähde ensin, sitten kiinnitä laite estää tahaton päällekytkentä. Jos suorituskyky vähentää, puhdistaa ilmanottoaukon että kotelon kansi.

Kuluvat osat

Kalvot ovat kulutusosia ja eivät kuulu takuun piiriin.

Vaihtaminen kalvot

Kalvot on vaihdettava ajoittain. Vaihda aina kalvot pareittain vasemmalle ja oikealle. Irrota virtalähde ensin, sitten kiinnitä laite estää tahaton päällekytkentä. Poista kupu avaamalla ruuvit laitteen alapuolelta. Katkaista yhteyden letku pumpun päitä vasemmalla ja oikealla puolella. Nosta moottorin lohko ja poista kalvokammion varustettu nelosta ruuveilla. Kalvo voidaan korvata sen jälkeen, kun löysäämällä ja poistamalla tukilaatassa. Varmistavat oikean asennuksen (huom. muoto). Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä ja aseta se takaisin käyttöön.

Varastointi / Yli-talvehtiminen

Ota ilmaletkut vedestä ja puhdistaa. Tarkista vioittunut ja säilytä sitä pakkaselta ympäristössä.

Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Kysy alan liikkeestä.





Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten.

Avsedd användning

Använd endast FIAP Air Aktivt-serien, i det följande benämnt text enhet, för pumpning av luftens syre med en lufttemperatur på mellan -15 ° C och +45 ° C för att lufta trädgårdsdammar.

Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltiga.

CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEG) samt lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder gäller: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Säkerhetsinformation

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer, som inte kan känna igen möjliga fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, inte får använda apparaten!

Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också lämnar över bruksanvisningen när det passerar enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner. Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten och missbrukas.

Använd aldrig enheten när nedsänkt eller står i vatten, använd endast den medföljande transformator för dess drift. Se till att transformatorn är placerad minst 2 m avstånd från dammen kanten på en torr och översvämning skyddad plats. Öppna aldrig enhetens hölje eller dess komponenter tillhörande, såvida detta inte uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Jämför de elektriska värden för strömförsörjningen med dem på typskylten på emballaget eller på själva enheten. För din vunnit säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem! Skydda anslutningskabeln när begrava att undvika skador. Använd endast kablar som är godkända för utomhusbruk. Skydda insticksanslutningen från fukt.

Uppstart

Före detta observera följande operativsystem steg: Anslut luftslangen till enheten innan inkoppling. Vi rekommenderar att passa luftning stenar ca. 30 cm under vattenytan. Hålla längden av luftslangar så kort som möjligt. Skydda anslutningskabeln när nedgrävning och anslut transformatorn till ett uttag. Efter en kort period luft ut från stenarna.

Elanslutning

Endast anförtra en auktoriserad expert att utföra den elektriska anslutningen i enlighet med den tyska EVU och VDE. VDE 0100, del 702, gäller för alla installationer. Avvikelser från märkspänningen 6% och -10%. Se typskylten för all kapacitet och prestanda. Utför allt arbete på enheten när isolerad.



Rengöring

Koppla bort strömförsörjningen först och sedan fästa enheten för att förhindra oavsiktlig tillkoppling. Skulle resultatet minskar, rengör öppningen luftintag i locket av huset.

Förslitningsdelar

Membran är slitdelar och omfattas inte av garantin.

Byte av membranen

Membran måste ersättas då och då. Byt alltid membran parvis, höger och vänster. Koppla bort strömförsörjningen först och sedan fästa enheten för att förhindra oavsiktlig tillkoppling. Ta bort huvuven genom att lossa skruvarna från enheten undersida. Koppla loss anslutningen slangen från pumpen huvuden på vänster och höger sida. Lyft motorblocket och ta bort membrankammaren försedd med fyror skruvar. Membranet kan bytas efter att lossa skruven och avlägsna stödsdivan. Korrekt montering (observera formen). Sätt ihop enheten i omvänd ordning och sätta tillbaka i drift.

Förvaring / övervintrande

Ta luften slangar ur vattnet och rengör. Kontrollera enheten för skador och förvara det på en frostfri miljö.

Avfallshantering

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna. Fråga din återförsäljare.





DK

Henvisninger vedrørende denne driftsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i apparatets funktioner, før du anvender det første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så apparatet bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Air Active, i det følgende benævnt apparatet, må udelukkende bruges til pumpning af ilt i luften med en lufttemperatur mellem -15 °C og +45 °C til udluftning af havebassiner.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan apparatet medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med dette apparat må kun udføres iht. Foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt.

Apparatet må ikke bruges i eller under vandet og må kun bruges med den medfølgende transformator. Transformatorens hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på apparatet. Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer og spørgsmål! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Sørg for at sikre stikforbindelsen mod fugt.

Ibrugtagning

Udfør først følgende arbejdsstrin: Før apparatet tændes, skal luftslangen tilsluttes. Brusestenene bør anbringes ca. 30 cm under vandets overflade. Hold luftslangernes længde så kort som muligt. Læg tilslutningsledningen beskyttet, og slut transformatoren til en stikkontakt. Efter en kort opstartstid strømmer der luft ud af brusestenene.

EI-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Afbøgelse for mærkespænding +6% og -10%. Alle ydelsesdata kan findes på apparatet skal udføres i strømløs tilstand.

Rengøring

Slå først strømforsyningen frag og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Rengør luftindløbsåbningen i husets kabinet, hvis ydelsen tager af.



Sliddele

Membranerne er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Udskiftning af membraner

Membranerne skal udskiftes engang imellem. Skift dem altid parvist til venstre og til højre. Træk først netstikket ud og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Fjern kappen ved at løsne skrueerne på undersiden af apparatet. Træk forbindelsesslangen af pumpehovederne på venstre og højre side. Løft motorblokken op og fjern membrankammeret, som er fastgjort med fire skruer. Efter at skruen er løsnet, og støtteskiven er taget af, kan membranen skiftes ud. Sørg for korrekt montering (læg mærke til udformning). Sæt apparatet sammen igen i omvendt rækkefølge, og tag det i brug igen.

Opbevaring/overvintring

Tag luftslangerne op af vandet og rengør dem. Kontroller apparatet for beskadigelse og opbevar det frostfrit.

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale lovmæssige bestemmelser. Spørg din faghandler.

Fejl

		Fhjælpning
Apparatet kører ikke	- Netspænding mangler - Transformator defekt	- Kontroller netspændingen - Udskift transformatoren
Apparat pumper ikke luft	- Membranerne er defekt - Ventilene er tilsmudset	- Udskift membraner, rengør ventilationspalterne - Rengør
Pumpemængde utilstrækkelig	- Membranen er defekt - For store tab i tilførselsledningerne	- Udskift membranen - Reducer slangelængden til minimum





PL

Przedmowa do instrukcji obsługi

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bzwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Air Active – zwana dalej urządzeniem – jest przeznaczona wyłącznie do pompowania powietrza o temperaturze w zakresie od -15 °C do +45 °C w celu napowietrzania stawów ogrodowych.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji. Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Użytkowanie urządzenia w wodzie lub w sposób zanurzony pod wodą jest niedozwolone. Do zasilania służy wyłącznie dostarczony transformator. Transformator należy umieścić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w suchym miejscu, niezagrażonym zalaniem. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Porównaj parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka! Przewód przyłączeniowy poprowadź tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami i podłącz transformator do gniazdka sieciowego. W niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Zabezpiecz połączenia wtykowe przed przedostaniem się wilgoci.

Uruchomienie

Upřednio wykonaj jednak następujące czynności: Przewód powietrza podłączyć do urządzenia przed jego uruchomieniem. Kamienie wydmuchowe należy ustawić ok. 30 cm poniżej lustra wody. Długość węża powinna zostać zredukowana do niezbędnego minimum. Przewód przyłączeniowy poprowadź tak, aby był zabezpieczony przed uszkodzeniami i podłącz transformator do gniazdka sieciowego. Po chwili wypływa powietrze z kamieni napowietrzających.



Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wahanie napięcia sieciowego w zakresie od +6% do -10%. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym.

Czyszczenie

Najpierw wyłącz zasilanie prądowe i zabezpiecz urządzenie przed ponownym włączeniem. W razie spadku wydajności wyczyść otwór wlotu powietrza skorupa obudowy.

Części ulegające zużyciu

Membrany to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Wymiana membran

Membrany muszą być wymieniane okresowo. Generalnie wymieniaj je zawsze tylko parami – lewą i prawą. Najpierw wyciągnij wtyczkę sieciową i zabezpiecz urządzenie przed ponownym włączeniem. Zdejmij osłonę po odkręceniu śrub znajdujących się na spodzie urządzenia. Ściągnij wąż połączeniowy z głowic pompy na lewej i prawej stronie. Podnieś blok silnika i wyciągnij komorę membrany przymocowaną czterema śrubami. Po odkręceniu śruby i usunięciu podkładki usztywniającej można wymienić membranę. Zwróć przy tym uwagę na prawidłowe zamontowanie (zwróć uwagę na ukształtowanie).
 Złóż teraz urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności i ponownie uruchom je.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Wymij węże napowietrzające ze stawu i wyczyść je. Skontroluj urządzenie pod względem ewentualnych uszkodzeń i przechowuj je w miejscu nie narażonym na działanie mrozu.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnij informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	- brak napięcia sieciowego - wadliwy transformator	- skontroluj napięcie sieciowe - wymień transformator
Urządzenie nie tłoczy powietrza	- wadliwe membrany - zabrudzone zawory	- wymień membrany, wyczyść wloty powietrza - czyszczenie
Niewystarczająca ilość przepływającego powietrza	- wadliwa membrana - za duże opory przepływu w przewodach zasilających	- wymień membranę - zredukuj długość węża do niezbędnego minimum



Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstruktivní řada FIAP Air Active následně nazývaná přístroj, je určená výhradně pro čerpání vzdušného kyslíku při teplotě vzduchu mezi -15°C až +45°C pro vzduchování zahradních jezírek.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určením a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství 16 let a osoby, které nemohou poezant možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s Návodemk použití, tento přístoj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Přístroj nesmí být provozován pod vodou a smí být provozován jen s dodávaným transformátorem. Transformátor musí být instalován minimálně ve vzdálenosti 2 m od okraje jezírka na suchém místě, v poloze, zabezpečené proti zatopení. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí jeho příslušenství, pokud to není výslovně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Zajistěte zásuvkové spojení proti vlhkosti.

Uvedení elektrické energie

K tomu proved'te napřed následující kroky: Na přístroj se před zapnutím musí připojit vzduchová hadice. Vzduchovací kamery by měly být umístěny přbl. 30 cm pod hladinou vody. Délku hadic udržujte co možná nejkratší. Ved'te přívodní vedení tak, aby bylo chráněné a přístroje transformátor do zásuvky. Po krátké době rozběhu proudí ze vzduchovacích kamery vzduch.

Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Odchylna jmenovitého napětí +6% a -10%. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny bezproudovým stavu.



Čištění

Nejprve odpojte přívod elektrické energie a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Při poklesu výkonu vyčistěte otvor pro vstup vzduchu ve dně krytu.

Součásti podléhající opotřebení

Membrány jsou součástí, podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Výměna membrán

Membrány se musí čas od času vyměňovat. Vyměňujte je vždy zásadně po párech vlevo avpravo. Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zanutí. Sejměte kryt uvolněním šroubu na spodní straně přístroje. Stáhněte na levé a pravé straně spojovací hadici z hlav čerpadla. Nadzvedněte blok motoru a demontujte membránovou komoru upevněnou čtyřmi šrouby. Po uvolnění šroubu a odstranění opěrné podložky je možné vyměnit membránu. Dbejte přitom na správnou montáž (dodržte vytvarování). Přístroj opět sestavte v opačném pořadí a uved'te ho znovu do provozu.

Uložení/Přezimování

Vyjměte vzduchové hadičky z jezírka a vyčistěte je. Zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho při teplotě nad bodem mrazu.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	- chybí síťové napětí - Transformátor je defektní	- Zkontrolovat napětí v síti - Vyměnit transformátor
Přístroj nečerpá vzduch	- Membrány jsou defektní - Ventily jsou znečištěné	- Vyměnit membrány, vyčistit vstupní otvory pro vzduch - Vyčistit
Dopravované množství není dostatečné	- Membrána je defektní - příliš velké ztráty v přívodních vedeních	- Vyměnit membránu - Délku hadic snížit na minimum





RU

Информация о настоящей инструкции по эксплуатации

Прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с изделием до начала его эксплуатации. Соблюдайте правила техники безопасности для правильного и безопасного использования изделия.

Использование по назначению

Насос серии FIAP Air Active предназначен для нагнетания воздуха при температуре от -15 °C до +45 °C для аэрации воды в садовых прудах.

Использование не по назначению

При использовании не по назначению и при неправильном обращении изделие может причинить вред людям. При использовании не по назначению наша гарантия и разрешение на эксплуатацию становятся недействительными.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС, EMC (89/336/EEC), а также директиве (73/23/EEC) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не ознакомились с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в надежном месте. Передайте настоящую инструкцию следующему владельцу изделия. Все работы с изделием должны выполняться в соответствии с настоящей инструкцией. Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания и неправильно эксплуатировать. Располагайте трансформатор на расстоянии как минимум 2 м. от кромки воды пруда в сухом и защищенном от затопления месте. Никогда не открывайте корпус насоса или его компонентов, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации.

Сравните характеристики источника электропитания с характеристиками указанными на упаковке или на табличке прикрепленной к изделию. Если у Вас возникнут вопросы или Вы столкнетесь с проблемами, для вашей безопасности проконсультируйтесь с компетентным электриком! При прокладке провода электропитания в земле защитите его, чтобы избежать повреждения. Пользуйтесь только электропроводами, наружного применения. Защитите штепсельное соединение от влаги.

Пуск

Перед пуском следует предпринять следующие действия: подсоедините воздушный шланг к насосу. Мы рекомендуем расположить распылители приблизительно на 30 см ниже водной поверхности. Используйте воздушные шланги минимально возможной длины. При прокладке электропровода в земле защитите его от повреждений. Подсоедините трансформатор к сети электропитания. Вскоре через распылители начнет поступать воздух.



Подключение к электросети

Подключение к электросети выполняется уполномоченным специалистом в соответствии с немецкими правилами EVU и VDE. Правила VDE 0100, часть 702, действуют для всех установок. Отклонения от номинального напряжения +6 % и -10 %. Ознакомьтесь с характеристиками насоса, нанесенными на пластине прикрепленной к насосу. Выполняйте все работы с насосом при отключенном электропитании.

Чистка

Сначала отсоедините электропитание, затем обеспечьте предотвращение неумышленного включения насоса. Если производительность насоса уменьшается, очистите воздухозаборное отверстие в крышке корпуса.

Изнашивающиеся части

Диафрагмы – изнашивающиеся части и исключены из гарантии.

Замена диафрагм

Диафрагмы требуется регулярно заменять. Заменяйте диафрагмы всегда парами – левую и правую. Сначала отсоедините электропитание, затем обеспечьте предотвращение неумышленного включения насоса. Снимите крышку, открутив винты в нижней части насоса. Отсоедините шланг от патрубков насоса на левой и правой стороне. Поднимите блок двигателя и выньте камеру диафрагм, закрепленную четырьмя винтами. Мембрана заменяется после откручивания винта и снятия поддерживающего диска. Собирайте насос в обратном порядке. Убедитесь в правильной установке мембран (обратите внимание на форму)

Зимнее хранение

Выньте воздушные шланги из воды и промойте их. Проверьте насос на наличие повреждений и храните его в теплом помещении.

Утилизация

Утилизируйте насос в соответствии с действующими государственными инструкциями. Проконсультируйтесь с вашим дилером.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправностей
Насос не работает	- в электросети отсутствует напряжение - неисправен трансформатор	- проверьте напряжение в электросети - замените трансформатор
Насос не нагнетает воздух	- неисправны диафрагмы - засорен клапан	- замените диафрагмы, прочистите воздушные каналы - прочистите клапан
Недостаточное нагнетание воздуха	- диафрагмы неисправны - чрезмерные потери давления из-за трения в шлангах	- замените диафрагмы - уменьшите до минимума длину шлангов



Інформація про це керівництво по експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання за призначенням

Використовуйте тільки FIAP Air активність ряду, в наступному тексті називається пристрій, для подачі кисню повітря мають температуру повітря в діапазоні від -15 ° C до +45 ° C для аерації ставків.

Використовуйте крім того, що передбачуване

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

CE Декларація виробника

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (89/336/EEC), а також Low Voltage Directive (73/23/EEC). Такі стандарти застосовуються: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Інформація про безпеку

З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не можуть розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій!

Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передають інструкції з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюються тільки у відповідності з цими інструкціями. Поєднання води і електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо апарат неправильно підключений і неправильно.

Ніколи не користуйтеся пристроєм, якщо занурених або стоячи у воді, і тільки з допомогою доданого трансформатора для його роботи. Переконайтеся, що трансформатор знаходиться на мінімальній відстані 2 м від краю ставка в сухому і захищеному місці повинь. Ніколи не відкривайте корпус блоку або його компонентів чергового, якщо це спеціально вказаних в інструкції з експлуатації. Порівняйте електричні параметри блоку живлення з тими, на таблиці на упаковці або на самому пристрої. Для Вашого виграву безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами! Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкодження. Використовуйте тільки кабелі, затверджених для зовнішнього використання. Захистіть роз'єм від вологи.

Пуск в експлуатацію

До цього дотримуйтесь наступні кроки роботи: Підключити повітряний шланг до пристрою до включення. Ми рекомендуємо, щоб відповідати приблизно аерації каменів. 30 см нижче поверхні води. Тримайте довжина повітряного шланга як можна коротше. Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали і підключити трансформатор до розетки. Після короткого періоду повітря виходить з каменів.



Електричне з'єднання

Тільки доручити уповноваженим експертом для проведення електричного з'єднання у відповідності з німецьким EVU і VDE. VDE 0100, частина 702, дійсні для всіх установок. Відхилення від номінальної напруги +6% і -10%. Будь ласка, зверніться до таблиці для всіх ємності і продуктивності даних. Виконати всі роботи на агрегаті, коли ізольовані.

Очищення

Відключіть живлення, а потім закріпити пристрій для запобігання ненавмисного включення. У разі зниження продуктивності, очистити отвір повітрязабірника на кришці корпусу.

Швидкозношувані частини

Мембрани є знос деталей і виключені з гарантії.

Заміна діафрагми

Мембрани мають бути замінені час від часу. Обов'язково замініть діафрагми в парах, вліво і вправо. Відключіть живлення, а потім закріпити пристрій для запобігання ненавмисного включення. Зняти кришку, відвернувши гвинти з блоку низу. Від'єднати шланг від насоса голови на лівій і правій стороні. Підніміть блок двигуна і зніміть діафрагму камери оснащені рачки гвинтів. Мембрана може бути замінений після ослаблення гвинта і зняти підтримку диска. Забезпечити правильність під'єднання (зверніть увагу на форму). Зберіть блок в зворотному порядку і поклав його назад в експлуатацію.

Зберігання / Зимівля

Візьміть повітряний шланг з води і чистити. Перевірте прилад на наявність пошкоджень і зберігати його в безморозного навколишнього середовища.

Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами. Попросіть фахівця дилера.





RO

Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

Destinație de utilizare

Folosiți numai seria FIAP Air Active, numită în cele ce urmează "unitate", pentru pomparea oxigenului din aer, la o temperatură a aerului între -15 °C și +45 °C, pentru aerarea iazurilor de grădină.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Combinația de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. Nu folosiți niciodată unitatea când se află în apă sau sub nivelul apei: folosiți pentru operare exclusiv transformatorul atașat. Asigurați-vă că transformatorul este plasat la o distanță de min. 2 m de marginea iazului, într-un loc uscat, care nu poate fi expus inundațiilor. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Folosiți exclusiv cabluri aprobate pentru utilizare în exterior. Protejați priza de umezeală.

Pornire

Înainte de a porni unitatea acordați atenție următoarelor etape: Conectați furtunul de aer înainte de pornire. Vă recomandăm să plasați pietrele de aerare la aproximativ 30 cm sub suprafața apei. Păstrați cât mai mică lungimea furtunelor de aer. Protejați cablul de conectare când îl îngropați și conectați transformatorul la priză. După o scurtă perioadă aerul este eliberat printre pietre.

Conexiune electrică

Permiteți doar unui expert autorizat să efectueze conexiunea electrică, în conformitate cu standardele germane EVU și VDE. VDE 0100 Partea 702 se aplică tuturor instalațiilor. Standardul de voltaj poate permite deviații de +6% și -10%. Pentru orice informație despre parametrii de capacitate consultați plăcuța de identificare a produsului. Orice intervenție asupra unității se va face numai când este izolată!



Curățare

Deconectați întâi sursa, apoi securizați unitatea pentru a preveni închiderea accidentală. Dacă scade gradul de performanță, curățați orificiul de admisie a aerului din partea de sus a carcasei.

Părți consumabile

Diafragmele sunt considerate părți consumabile și nu sunt acoperite de garanție.

Înlocuirea diafragmelor

Diafragmele trebuie înlocuite ocazional. Întotdeauna înlocuiți diafragmele în perechi, stânga și dreapta. Deconectați întâi sursa, apoi securizați unitatea pentru a preveni închiderea accidentală. Îndepărtați capacul prin deșurubarea șuruburilor din partea inferioară a carcasei. Deconectați furtunul de conectare de la capul pompei, pe partea stângă și pe partea dreaptă. Ridicați blocul motor și îndepărtați camera diafragmei prinsă cu patru șuruburi. Verificați introducerea corectă (fiiți atenți la formă). Reasamblați unitatea în ordine inversă și puneți-o din nou în stare de operare.

Depozitare în timpul iernii

Scoateți din apă furtunele de aer și curățați-le. Verificați deteriorările și depozitați unitatea într-un mediu unde nu poate surveni înghețul.

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Unitatea nu funcționează	- nu există voltaj în rețea - transformatorul are defecțiuni	- verificați voltajul rețelei - înlocuiți transformatorul
Unitatea nu pompează aer	- diafragmele prezintă defecțiuni - valvele sunt murdare	- înlocuiți diafragmele, curățați fantele de aer - Curățați valvele de aer
Cantitate pompată insuficientă	- diafragmele au defecțiuni - pierdere în exces datorită frecării în furtunuri de alimentare	- înlocuiți diafragma - reduceți la minimum lungimea furtunului





Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за работа и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

Предвидена употреба

Използвайте само FIAP Air Active серия, в следния текст нарича единица, за изпомпване на въздуха кислород, температура на въздуха между -15 ° C и 45 ° C, за да проветрявам градинските езера.

Използвайте различни от предвижданото

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

CE Декларация на производителя

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Информация за безопасност

От съображения за безопасност, деца и млади хора под 16-годишна възраст, както и лица, които не могат да разпознаят възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството! Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, когато преминават устройството на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции. Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързан правилно и злоупотреба.

Никога не работете с устройството, когато подводен или стоене във вода, използвайте само приложената трансформатор за нейното функциониране. Уверете се, че трансформатора се поставя най-малко 2 m разстояние от езерото край на сухо и наводнения защитено място. Никога не отваряйте корпуса на устройството или неговите компоненти съпътстващите, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за експлоатация. Сравнете електрически стойности на захранването с тези на табелката върху опаковката или върху самото устройство. За спечели вашата безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, когато имате въпроси или при евентуални проблеми! Защита на кабелна връзка, когато се заравя да се избегне увреждане. Използвайте само кабели, одобрени за външна употреба. Защита на щепсела връзка от влага.

Стартиране

Преди това спазвайте следните етапи на работа: Свържете маркуча за въздух към устройството преди включване. Ние препоръчваме да се поберат около аерация камъни. 30 см под повърхността на водата. Пазете дължината на въздуха маркучи възможно най-кратък. Защита на кабелна връзка, когато погребва и свързвайте трансформатора към контакт. След кратък период на въздуха, изпускани от камъните.



Електрическо свързване

Само възложи на оторизиран експерт за извършване на свързването към електрическата мрежа в съответствие с немския EVU и VDE. VDE 0100, част 702, са валидни за всички инсталации. Отклонения от номиналното напрежение +6% и -10%. Моля, обърнете се към табелката с данни за всички данни за капацитет и ефективност. Изпълнявайте всички работи на устройството, когато е изолиран.

Почистване

Изключете захранването на първо място, след това закрепете единица за предотвратяване на непреднамерено включване. Ако изпълнението намали, почистване на откриването на входящия въздух в капака на корпуса.

Износващи се части

Мембрани износващи се части и са изключени от гаранцията.

Смяна на мембраните

Мембрани трябва да бъдат заменени от време на време. Винаги сменяйте диафрагми, по двойки, ляво и дясно. Изключете захранването на първо място, след това закрепете единица за предотвратяване на непреднамерено включване. Махнете капака, като развиете винтовете от долната единица. Изключете свързване на маркуча от помпата глави на лявата и дясната страна. Повдигнете блока на двигателя и премахване на диафрагмата камера, снабдена с четири винта. Мембраната може да бъде заменен след разхлабване на винта и изваждане на диск подкрепа. Гарантиране на правилното поставяне (обърнете внимание на формата). Сглобете единица в обратен ред и го сложи отново в експлоатация.

Съхранение / Над зимуване

Вземете въздух маркучи на водата и почистване. Проверете единица за щети и да го съхранява в среда без опасност от замръзване.

Разположение

Изхвърлете на устройството в съответствие с националните нормативни актове. Посъветвайте се с Вашия дилър специалист.



Ersatzteilliste / Zubehör:
Spare parts / fittings:

Art. Nr.	Bezeichnung
Art. No.	Specification
2951-1	FIAP Membran SET 2.000 FIAP membrane set 2.000
2951-2	FIAP Winkelschlauch SET 2.000 FIAP corner tube set 2.000
2952-1	FIAP Membran SET 4.000 FIAP membrane set 4.000
2952-2	FIAP Winkelschlauch SET 4.000 FIAP corner tube set 4.000
2953-1	FIAP Membran SET 6.000 FIAP membrane set 6.000
2953-2	FIAP Winkelschlauch SET 6.000 FIAP corner tube set 6.000
2954-1	FIAP Membran SET 10.000 FIAP membrane set 10.000
2954-2	FIAP Winkelschlauch SET 10.000 FIAP corner tube set 10.000

